

TEACHING GUIDE

SECOND LANGUAGE III: RUSSIAN

GRADO EN PROTOCOLO, ORGANIZACIÓN DE EVENTOS Y COMUNICACIÓN CORPORATIVA (INGLÉS)

ACADEMIC YEAR 2024-25

Date: 30-06-2024



 **Q2803011B UNIVERSIDAD REY JUAN CARLOS**
Fecha firma: 18/04/2025 05:37 | Hash: 198c0ba13b4f84646893a1578102b234.

I.-Subject Identification	
Type	OBLIGATORIA
Teaching period	4 course, 2Q semester
Nº of credits	6
Language in wich the subject is taught	English

II.-Presentation
<p> "SECOND LANGUAGE III: RUSSIAN" is a course designed for students who have passed the courses "Second Language I: Russian" and "Second Language II: Russian". The course focuses on the four language skills improvement (writing, speaking, listening and reading). The course "RUSSIAN II" includes materials that will allow students to deepen their knowledge of phonetics, morphology, syntax and semantics and to come into closer contact with Russian culture. The aim of this course is to give a thorough grounding in all language skills (listening, speaking, reading and writing) in accordance with the Common European Framework of Reference for Languages (A2.1) or according to the Russian State System established for the classification of levels of Russian as a foreign language (60 hours of BU (bazovyi uroven' - Pre-intermediate level)). Throughout the course "Second Language III: Russian" students will deepen the knowledge acquired in the previous courses and will see grammatical concepts new to them, which will enable them to hold a basic conversation in a formal and/or informal setting. </p> <p> At the end of the course, students will be able to use the six grammatical cases, verbs of motion without prefixes, ordinal numbers and will learn to express purpose and construct relative clauses. They will also have the basic knowledge necessary for further studies of verbal aspects in the Russian language. </p> <p> Throughout the course students will learn and expand vocabulary related to personal and family life, studies and work, travel and transport. </p> <p> Course materials include fragments and scenes from original Russian films, televisions programmes and songs, which will help students to familiarize with the Russian culture and to understand the language in context. </p>

III.-Competences
<p>Generic competences</p> <p>CG16. Liderazgo que supone el compromiso consciente y constante para responder constructivamente a los desafíos, contribuyendo con experiencia, conocimiento y acción a la resolución de los mismos.</p> <p>CG2. Ability to apply knowledge to practice</p> <p>CG3. Ability to analyse, gather and summarise information and data</p> <p>CG5. Development of autonomous learning in the field of study</p> <p>CG9. Ability to gather, evaluate and interpret information from different sources</p> <p>CG10. Decision-making and problem-solving skills</p> <p>CG12. Development of interpersonal skills</p> <p>CG13. Recognition of diversity and multiculturalism. Knowledge of other cultures and customs</p> <p>CG14. Critical-thinking and self-criticism skills</p> <p>CG15. Ability to coordinate, manage and motivate work teams in order to gain benefits and achieve results for other people</p>
<p>Specific competences</p>



CE4. Knowledge of two foreign languages, English and Chinese or Russian, and ability to function in a highly globalised professional field

CE13. Ability to communicate different messages to all types of audiences, differentiating the information with accuracy

CE32. Ability to write a speech adapted to the protocol usage of an event or function, taking into account the necessary treatments and intercultural aspects of its integral organisation

CE33. Ability to write and present the report, project and/or analysis of a function or event

CE34. Ability to defend a project on the organisation of a function or event, both orally and in writing

CE38. Elaborate, write and produce oral and written texts in a second language. That is, have the necessary oral and written skills in a second language to take part in institutional and business functions or events. Ability to understand written texts and oral speeches in the second language. Oral and written understanding

CE40. Respect for sociocultural aspects, shown in the implicit and explicit communication of messages in a second language

IV.-Contents

IV.A.-Syllabus

Phonetics

- Declarative, interrogative and exclamatory sentences intonation

Grammar contents:

1. Noun:

- Genitive case of nouns (plural) with and without prepositions
- Prepositional case (plural)

2. Adjective:

- Genitive case
- Prepositional case

3. Verb:

- Basic notions related to verbal aspects
- Past imperfective vs. past perfective
- Future imperfective vs. future perfective

4. Numbers:

- Ordinal numbers

5. Sentences:

- Impersonal sentences
- Sentences with a nule subject
- Sentences with a relative clause

Vocabulary:

- Ordinal numbers
- Events
- Holidays and presents
- Work
- Clothes

IV.B.-Training activities

Type	Title
In class, different practices will be carried out with the aim of monitoring the knowledge acquired, in particular, dictations, individual exercises with a grammatical and lexical content and activities aimed at developing the students' communicative skills.	During the course students will have to write two essays (minimum word count 200) and one individual work. Students will receive detailed information at the beginning of the course.
Reading	Students will have to read texts provided by a teacher and to do practical exercises.
Different audiovisual materials will be used during the course (songs, educational videos, etc.)	Assistance and active participation in the training process
The student will have to present the summary of a previously read text and answer the teacher's questions about the content of the text or the subject related to the text.	Students in groups of 3-4 persons will have to prepare a presentation. The topic will be given at the beginning of the academic year.

 **Q2803011B UNIVERSIDAD REY JUAN CARLOS**
Fecha firma: 18/04/2025 05:37 | Hash: 198c0ba13b4f84646893a1578102b234.

V.-Student workload		
Lecture classes	24	
Practical classes/resolution of exercises, case studies, etc.	30	
Practical sessions in technological laboratories, hospitals, etc.	0	
Tests	6	
Academic tutorials	12	
Related activities: conferences, seminars, etc.	6	
Preparation of lecture classes	40	
Preparation of practices, exercises, cases studies work	40	
Test preparation	22	
Total student workload	180	
VI.-Methodology and academic programme		
Type	Period	Content
Work placements	Week 1 to Week 15	Students will have to participate actively in class by implementation of activities proposed by the teacher (dialogues, debates, resolution of exercises) individually or in a group and by presentation of projects and tasks. The teacher will offer different activities, whose objective will be the development of different language skills.
Master classes	Week 1 to Week 15	Classes will have a theoretical and practical focus to encourage active participation of students. The phonetic, morphological, lexical and grammatical contents defined in the course programme will be explained. The teacher will propose different practical activities, answer asked questions, give indications on how to find additional information and will promote open, critical and constructive debate. The active participation of the student will be valued positively.
Reading	Week 1 to Week 15	Students will have to read adapted texts, the reading of which will help in the process of acquiring the necessary skills. In class students will discuss the content of readings and do related exercises.



Academic Tutorials	Week 1 to Week 16	Students may ask questions that could not have been resolved in class, request additional bibliography and/or any kind of information related to the course.
Tests	Week 6 to Week 16	Students will have to prepare two essays. The use of automatic translators is prohibited. The use of such tools leads to the suspension of the task. The essays will be handwritten and timely submitted through the Aula Virtual.
Reading	Week 6 to Week 16	Students will have to prepare a summary of the text, expose it to the teacher and answer related questions.
Group work	Week 8 to Week 16	Students will have to prepare a presentation and perform it. The presentation will be done by a 3-4 persons group. The content of the presentation will be detailed at the beginning of the course.
Tests	Week 16 to Week 16	The final written exam. It will take place during the ordinary assessment period according to the academic calendar.



VII.-Assessment methods

VII.A.-Assessment weighting

Continuous ordinary assessment:

The distribution and characteristics of the assessment tests are those described below. Only in exceptional case and for special reasons may the teacher add changes to the Guide. These changes will require the prior consultation with the Subject Head and the prior and explicit authorisation of the Degree Programme Coordinator, who will notify the Vice-Rector's office in charge of Academic Affairs of the modifications made. In any case, the changes proposed must take into account the stipulations of the verified report. In order for these changes to take effect, they must be duly communicated at the start of the course to the students using Aula Virtual.

The combination of activities that are not re-assessable cannot exceed 50% of the subject grade and, in general, cannot have a minimum grade (except for the case of laboratory or clinical work placements, where duly justified), and tests which exceed 60% of the subject weighting cannot be added.

Extraordinary assessment: Students who do not manage to pass the ordinary assessment, or who did not attend, will be subject to completion of an extraordinary assessment to verify their acquisition of the skills established in the guide, only for activities that are re-assessable.

Description of the tests for assessment and their weights.



The course evaluation system consists of several activities:

1. Written exam (30% of the final grade). Minimum grade required (5 out of 10).

The written exam will take place on the day set by the University within the ordinary assessment period.

The detailed information regarding the final written exam will be given at the beginning of the academic year.

In order to pass the final exam and the course, it is compulsory to score **at least 5 points out of 10**. If the exam is failed, the student will have a possibility to repeat it in extraordinary assessment.

2. Group presentation (20% of the final mark). No minimum grade required. CANNOT BE REASSESSED during the period of extraordinary assessment

Students in group of 3 - 4 persons will have to prepare a presentation. The topic will be given at the beginning of the academic year.

Each student will be assessed individually.

3. Writing (20% of the final grade). Minimum grade required (5 out of 10).

The subjects of the essays and individual work will be detailed at the beginning of the course.

Minimum word count: 180-200

The essays shall be **handwritten** and they have to be **original** (written entirely by a student). The use of automatic translation tools is forbidden. If the use of such programs is detected, the work will be evaluated with a 0. Submissions made after the deadline will be penalized with 2 points (the maximum mark in such a way would be an 8).

4. Reading (20% of the final grade). Minimum grade required (5 out of 10).

The student will have to present the summary of a previously read text and answer the teacher's questions about the content of the text or the subject related to the text.

The text will be proposed by the teacher. Students may present the summary in academic tutorials.

5. Attendance and active participation in class (10% of the final grade). No minimum grade required. CANNOT BE REASSESSED during the period of extraordinary assessment

IMPORTANT

- In order for a student to pass the course, it is required that the average of all grades reaches at least 5 points out of 10 (according to the percentages given above).
- If the mark obtained in one of the activities, to pass which a minimum mark is required, is less than 5, it can be presented and evaluated again. If the mark obtained is less than a 5, the activity and the subject will be suspended. In this case, the failed activities may be presented in the extraordinary call.
- If the mark obtained in the written exam, is less than 5, the activity and the subject are suspended. In this case, the score of this activity will appear as the final score of the course without the continuous assessment part being added.

VII.B. Assessment of students with an academic exemption

Student who wish to opt for this assessment will have to get an academic exemption for the subject, which they will have to request from the Dean or Director of the Centre which teaches their course. An academic exemption may be granted where the subjects own characteristics allow for it.

Subject with the possibility of an exemption: Yes

VII.C. Review of assessment tests

In accordance with the exam appeal regulations of the Universidad Rey Juan Carlos.

VII.D.-Students with a disability or special educational needs



Curricular adaptations for students with a disability or special educational needs will be determined by the Disabled Students Support Department, in accordance with the regulations governing the Disabled Students Support service, approved by the Universidad Rey Juan Carlos Council, in order to guarantee equal opportunities, inclusive treatment, universal accessibility and a greater guarantee of academic success.

For this purpose, this Department will have to issue a curricular adaptation report, therefore students with disabilities or special educational needs must contact the Department to analyse the different alternatives together.

VII.E.-Academic behaviour, academic integrity and honesty

The Universidad Rey Juan Carlos is completely committed to the highest standards of academic integrity and honesty. Therefore, studying at the URJC means you accept and agree to the academic integrity and honesty values described in the University's Code of Ethics. In order to monitor this procedure, the University has Regulations on academic behaviour at the Universidad Rey Juan Carlos and uses different tools (anti-plagiarism, supervision?) which provides a collective assurance that these essential values are completely developed

VII.-Bibliography
<p>Referecencce Generic</p> <p>CHERNYSHOV, S. &CHERNYSHOVA, A. (2021). Poekhali! 1.2. Russkij jazyk dlja vzroslykh. Nachalnyj kurs: uchebnik. Sankt-Peterburg: Zlatoust. ISBN: 9785907123076</p> <p>CHERNYSHOV, S. &CHERNYSHOVA, A. (2021). Poekhali! 1.2. Russkij jazyk dlja vzroslykh. Nachalnyj kurs: rabochaja tetrad. Sankt-Peterburg: Zlatoust 9785907123090</p>
<p>Reference literature</p> <p>Complementary reference:</p> <p>ANDREEVA, I., ARSENOVA, E., MIKITYANTS, K.: "Zhivaya rech'. As Spoken: Russian for Everyday Usage A1+ Confident Elementary Level", St. Petersburg: ART-Express, 2016, 333 p.</p> <p>ANDREEVA, I., ARSENOVA, E., MIKITYANTS, K.: "Zhivaya rech'. As Spoken: Russian for Everyday Usage A1+ Confident Elementary Level. Workbook", St. Petersburg: ART-Express, 2019, 257 p</p> <p>ANDREEVA, I., ARSENOVA, E., MIKITYANTS, K.: "Zhivaya rech'. As Spoken: Russian for Everyday Usage A2. Preintermediate Level. Textbook". Art-Express, 2022, 317 p.</p> <p>ESAKOVA, M., LITVINOVA, G., QUERO GERVILLA, E.F., QUERO GERVILLA, A., HARATSIDIS, A. Fonética rusa para hispanohablantes. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2017</p> <p>Dictionaries:</p> <p>Diccionario Gem Ruso-Español, Editorial Collins (España), 2013, 448 p. ISBN: 9788425351976</p> <p>Diccionario POCKET Ruso - Español / Español - Ruso, Herder, 2005, 800 p. ISBN: 9788425423765</p> <p>Diccionario online español-ruso (gratis): http://www.diccionario.ru/cgi-bin/dic.cgi?l=es#.V2wHYqJoDCM</p> <p>Other references:</p> <p>Página web dedicada al aprendizaje del idioma ruso (nivel elemental): http://www.rus-on-line.ru/menu01.html</p> <p>Página web dedicada al aprendizaje del idioma ruso (interactiva, contiene vídeos, ejercicios y normas gramaticales): http://www.speak-russian.cie.ru/time_new/esp/</p> <p>Conjugación de los verbos rusos: http://masterrussian.com/verbs/conjugations.htm</p> <p>Recomended audio-course:</p> <p>Michel Thomas method, enlace al método: http://www.michelthomas.com/learn-russian.php</p>

IX.-Lecturers/Teachers/Professors	
Lecturer/teacher/professor´s name	ELENA SHOROKHOVA
E-mail address	elena.shorokhova@urjc.es
Department/field	Filología Extranjera, Traducción e Interpretación
Category	Profesor/a Ayudante Doctor/a
Academic qualifications	Doctor
Subject Coordinator	Yes
Academic tutorial timetable	Para consultar las tutorías póngase en contacto con el/la profesor/a a través de correo electrónico
Nº of Quinquenios	1
Nº of Sexenio	0
Nº period for technology transfer	0

Stretch Docentia	1